



## Palabras que reinventan la vida

DOI: <https://doi.org/10.17533/udea.lyl.n86a14>

Mayorly Juliana Jaimes Rincón

Universidad de Antioquia (Colombia)

[juliana.jaimes@udea.edu.co](mailto:juliana.jaimes@udea.edu.co)

¿Cuál palabra del español es la que más te gusta? Podría responder: *ficción*, *recuerdo* o *metáfora*; sin embargo, también podría retomar las voces de aquellos quienes respondieron esta misma pregunta: Mario Vargas Llosa, Arturo Pérez-Reverte y Javier Marías contestaron respectivamente *libertad*, *ultramarcos*, *remembranza*. Sin lugar a dudas, cuál sea el camino posible, la respuesta puede volverse sinónimo, antónimo, neologismo, arcaísmo, préstamo; y así, de la misma forma, seguir un juego infinito de unidades: *abstracción*, *intermitencia* u *olvido*. La palabra es «la creación humana que nuestra especie necesita para inventarse la vida» (Battaner, 2017), es metáfora, es «la hoja caediza y renovada de los árboles» como la concebía Horacio, es la unidad que nos convoca

Recibida: 29/05/2024  
Aprobada: 07/06/2024  
Publicada: 20/07/2024

a la reflexión metalingüística como lo consideran Battaner y López en *Introducción al léxico, componente transversal de la lengua* (2019).

María Paz Battaner, académica de número de la Real Academia Española, nos asombra con su vasta y sólida experiencia en el estudio lexicográfico; al igual que, Carmen López Ferrero con su gran recorrido académico en la didáctica y la enseñanza de lenguas, así como en los estudios del discurso. Ambas autoras combinan sus conocimientos y su amplia carrera investigativa para ofrecer una obra que proporciona valiosas herramientas y perspectivas que, como su título menciona, transversaliza las reflexiones lingüísticas sobre la teoría, la práctica y la enseñanza, en donde el léxico actúa como un punto de partida para reconocerse en otros estudios. Con certeza, este volumen se suma a otras obras similares, fruto de la experiencia lexicológica, como la edición de Elena de Miguel en *Panorama de la lexicología* (2009), en la que ofrece un recorrido por los marcos teóricos y por algunas de las aplicaciones lexicográficas más actuales.

Battaner y López, sin duda, ponen en relación cada una de las propuestas en las que el léxico atraviesa los diferentes niveles lingüísticos, al igual que a otros campos; a la par que nos ofrecen una guía exhaustiva y bien documentada en la que cada capítulo se estructura con gran detalle, brindando al lector una experiencia enriquecedora. Inicialmente, se resumen los contenidos, y a lo largo del texto, se complementan con diversos ejemplos recopilados de obras literarias; además, cada apartado concluye con ideas clave, bibliografía para profundizar o, como lo describen las autoras, «para saber más», una serie de actividades y un glosario con más de 300 términos que, junto con las numerosas propuestas didácticas, puntos de reflexión y herramientas metodológicas, convierten el volumen en un recomendable manual de lexicología.

*Introducción al léxico, componente transversal de la lengua* consta de cuatro partes distribuidas en 10 capítulos destinados a reconocer los rasgos propios de la lengua en la «unidad de información lingüística» (Battaner y López, 2019, p. 8) tanto en los diferentes campos de estudio como en la vasta reflexión del vocabulario en el que la palabra se inscribe y fundamenta nuestro conocimiento del mundo y de lo que somos. Con esta reflexión, se da pie a cada una de las secciones donde explican, profundizan y discuten la unidad léxica.

La primera parte, dedicada al «Léxico y vocabulario», entreteje en sus tres primeros capítulos los tratamientos, las características, las dinámicas y la riqueza de las unidades léxicas en las lenguas. En el primer capítulo, «Palabras y unidades léxicas», se abordan algunos

conceptos básicos, relevantes para explicar las propuestas sobre las definiciones de palabra y para sostener las reflexiones de los siguientes apartados; asimismo, se revisan cuatro teorías: estructuralista, cognitiva, funcionalista y del léxico generativo, para aproximar las unidades léxicas al significado. Este capítulo busca adentrarnos en las perspectivas y enfoques más conocidos que se estudian y se describen hoy respecto al «fenómeno de la comunicación humana a través del lenguaje natural» (Battaner y López, 2019, p. 8).

El segundo capítulo, «El léxico de las lenguas», explora las distinciones entre el léxico mental y el léxico documentado, donde el primero estudia el léxico desde la psicolingüística, entrelazado con las unidades que emplea un determinado hablante o un conjunto de hablantes; y el segundo, es el estudio tradicional del vocabulario en textos orales y escritos documentados en un determinado tiempo y lugar; este último, encuentra nuevos formatos en campos como la informática que le permiten, de maneras más accesibles, representar estados de la lengua desde una perspectiva aplicada.

Hilado a este apartado, el tercer capítulo, «Riqueza y dinámica del vocabulario», es una invitación a discurrir en las dinámicas de la lengua gracias a que esta se expone desde sus diferentes manifestaciones a través del tiempo, la historia, las variedades geográficas y las influencias de otras lenguas. Esta mirada nos permite discutir los mecanismos que enriquecen el léxico y que se adaptan a las necesidades que tenemos como hablantes de malear la comunicación que, como lo plantea Manuel Seco (1999)

tampoco la riqueza de una lengua consiste en el número de palabras vivas que se pueden censar en un diccionario [...]. Es, sí, un factor de riqueza del idioma; pero no es «la riqueza». Donde esta se encuentra de verdad es en la capacidad de sus hablantes de hacer un uso eficaz de todos los recursos que les ofrece la lengua, cuyo número es indefinidamente grande y no tiene más limitaciones que las impuestas por la incompetencia de sus usuarios. (p. 225)

Finalmente, esta sección se erige como una base sólida al definir la unidad léxica a la vez que esboza una concepción del léxico como un componente interconectado con los demás sistemas que constituyen una lengua y se manifiestan a través de diferentes mecanismos que la enriquecen y «nos definen como seres individuales y sociales al mismo tiempo» (Battaner y López, 2019, p. 77).

La segunda parte, «La unidad léxica y el sistema lingüístico», circula entre las relaciones posibles de la semántica, la sintaxis y la morfología; el apartado ahonda en la competencia de los hablantes para construir estructuras lingüísticas que reflejan la realidad que los rodea y las maneras en que distinguen y enlazan las unidades léxicas, así como en su capacidad de flexión o invariabilidad. En el cuarto capítulo, «Semántica léxica», Battaner y López resaltan nuestra facultad, como especie humana, de significar: «es, sin embargo, asombrosa la capacidad para extender el significado de una palabra, para traspasar su referencia. El significado léxico es extensible y se adapta a situaciones nuevas continuamente» (2019, p. 133). Con ello, las autoras destacan las palabras como un medio que explora la relación de la semántica con el mundo extralingüístico, al mismo tiempo que la vinculan con otros aspectos del lenguaje; convirtiéndola en significado que no solo moldea y comparte, sino que también transforma, opone, incluye y expande las posibilidades de crear y metaforizar redes de sentido.

El quinto capítulo, «Léxico y sintaxis», explora las nociones sobre el comportamiento de la estructura sintáctica en relación con las categorías gramaticales y los diferentes niveles lingüísticos que se vinculan en el discurso para construir significados más complejos. El sexto capítulo, «Léxico y morfología», ofrece un amplio panorama acerca de la relación entre las palabras y su estructura morfológica. A lo largo del apartado, se conecta el léxico, la morfología, la semántica y la sintaxis, explorando los aportes, acercamientos y consideraciones a los paradigmas e irregularidades gramaticales y a los diferentes mecanismos de formación de palabras que contribuyen en la fijación de unidades lingüísticas.

La tercera parte, «La unidad léxica en la periferia del sistema lingüístico», analiza las relaciones entre el léxico y el componente fonológico y pragmático, teniendo en cuenta «los sonidos en que la lengua se actualiza y la caracterizan (fonología) y el de los usos ligados al discurso en función de necesidades y de situaciones comunicativas que inciden en el léxico (pragmática)» (Battaner y López, 2019, p. 239). El séptimo capítulo, «Léxico y fonología», aborda las características fonológicas que dan vida al lenguaje, en esta sección se exploran los fenómenos en los que se sustenta el sistema lingüístico y que proporcionan el soporte material necesario para la comunicación, al mismo tiempo que atienden a la capacidad de combinación con el fin de transmitir y adaptar el significado para lograr precisión y comprensión.

El octavo capítulo, «Léxico y pragmática», se adentra en el valor práctico y social que encierran las palabras, en este se resalta la capacidad del lenguaje para adaptarse e impregnar de significado el vocabulario utilizado en cada contexto discursivo. Las unidades fraseológicas se incluyen en esta sección ya que estas emergen y se entrelazan con la propia historia cultural, por tanto, están asociadas a aspectos sociales de una comunidad de hablantes. Este apartado invita a explorar las funciones del léxico desde sus amplios matices, valores y roles pragmáticos, teñidos de cultura y costumbres que representan la intersección entre la realidad y la palabra.

La cuarta y última parte, se dedica al aprendizaje de la lengua, donde la lexicografía y la enseñanza se abordan en los dos capítulos finales. El noveno capítulo, «La descripción y representación del léxico: los diccionarios» rememora la antigua práctica de recopilación del léxico con diversos objetivos, aquí se explora la esencia de los diccionarios y se describe la tipología básica y fundamental de ellos, ocupándose de conceptos, ordenaciones, consultas en los diferentes formatos, y prestando especial atención al diccionario general monolingüe. El décimo capítulo, «Aprendizaje y enseñanza del léxico» es una guía que amplía los procesos de aprendizaje y enseñanza de lenguas desde las nociones del vocabulario. Las autoras hilan todos los aspectos abordados en los capítulos anteriores para sustentar su postulado del léxico como componente transversal de la lengua, que mantiene activas las vías de acceso para que la enseñanza y la didáctica otorguen competencias al hablante en los diferentes niveles fonológico, morfológico, sintáctico, semántico y pragmático de su lengua.

En resumen, este volumen traza una línea clara que guía al lector a través de aproximaciones tanto teóricas como prácticas, al integrar el léxico, la palabra y el vocabulario no solo en el ámbito lingüístico, sino también fuera de él. Aquí, la palabra suena, estructura, significa, habla y enseña, explorando caminos que van más allá de la información objetiva y conceptual, penetrando en la información extralingüística y en la subjetividad del hablante. Sin duda, cada una de las partes y capítulos de este libro, junto con su amplia variedad de elementos textuales y paratextuales, así como su extensa y actualizada bibliografía, confirman la utilidad práctica del volumen. Los numerosos hilos de investigación y herramientas que este provee al lector, especialmente para aquel inspirado en las líneas esbozadas; orientan la reflexión sobre la lengua hacia la teoría, la práctica, el uso, la recopilación y, sobre todo, hacia la enseñanza; ya que es allí, en esa mirada hacia la escuela, donde se requiere una formación integral, práctica y crítica del lenguaje.

Finalmente, retomando, nuestra cuestión inicial: ¿cuál palabra del español es la que más me gusta? Responderé nuevamente: *ficción*, *recuerdo* o *metáfora*. No obstante, no limitaré la respuesta ya que, al mismo tiempo, podría decir: todas o ninguna. Quizás la palabra aún no existe, tal vez todavía no nace o aún no se ha inventado, tal vez es un neologismo o un arcaísmo o incluso puede ser una que aún no se ha derivado, cruzado o prestado. La palabra puede ser la palabra misma vuelta *historia*, *ficción*, *recuerdo*, *metáfora* o *lingüística*.

## Referencias bibliográficas

Battaner, P. (29 de enero de 2017).

*Algunos pozos sin fondo en los diccionarios* [Discurso principal].

Ingreso de Paz Battaner en la Real Academia Española (RAE). <https://youtu.be/mfJgyhcyfMk?si=8wWMt-TAmGELvf9nW>

Battaner, P. y López, C. (2019).

*Introducción al léxico, componente transversal de la lengua*. Cátedra.

Seco, M. (1999). Vida de las palabras. En *Gramática Esencial de la Lengua Española* (pp. 340–381). Espasa.